

DAFTAR PUSTAKA

- Ahya, Ahmad S., Dawud, Ah. Rofi'uddin dan Sunaryo HS. 2017. "A Meaning Shift in the Translation of Alquran into Indonesian". *International Journal of Science and Research*, Vol. 6, Issue 6, hlm. 1227-1236.
- Aixela, Javier Franco. 1997. "Culture-specific Items in Translation". *Translation, Power, Subversion*. Alvares, R dan Carmen-Afroca Vidal (Ed.). Clevedon: Multilingual Matters, hlm: 52-76.
- Akmal, Ramayda. 2017. *Jatisaba*. Jakarta: Grasindo.
- Akmal, Ramayda. 2015. *Jatisaba: Kindling from the Green Tree*. Terjemahan: Chris Woodrich. Sleman: Gress Publishing.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Hapsari, Sherlie Dwi. 2016. *Terjemahan Konjungsi Subordinatif Temporal Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia (Studi Kasus: Novel My Sister's Keeper)*, Tesis: Universitas Gadjah Mada, hlm: 137-140.
- Indriyani, Fajar Nur. 2019. *Ideologi penerjemahan pada Kata-kata Berkonsep Budaya dalam Novel Terjemahan The Kite Runner*. Tesis: Universitas Gadjah Mada, hlm: 92-93
- Katan, David. 1999. *Translating Cultures: An Introduction for Translator, Interpreters and Mediator*. Manchester: St Jerome Publishing
- Larson, Mildred L. 1988. *Meaning-based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Maryland, AS: University Press of America.
- Molina, Lucia & A. H. Albir. 2002. "Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach". *Meta: Translators' Journal*,

XLVII(4). Barcelona, Spain: Universitat Autònoma de Barcelona, hlm: 498:511.

Muryati, Sri. 2013. *Strategi Penerjemahan Kosakata Budaya dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Jepang*. Tesis: Universitas Diponegoro, hlm: 106-107.

Newmark, Peter. 1988. *A Textbook in Translation*. New Jersey, AS: Prentice Hall International.

Nurwalia, Anna. 2019. *Pergeseran Padanan It ke dalam Bahasa Indonesia pada Novel Harry Potter And The Order Of Phoenix*. Tesis: Universitas Gadjah Mada, hlm: 119-120.

Osimo, Bruno. 2008. "Meaning in Translation: A Model Based on Translation Shifts". *Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies Vol. 7*. Antwerp, Belgia: Antwerp University, hlm: 210-224.

Setyowati, Endang. 2019. *Pergeseran dalam Penerjemahan Kohesi Leksikal dan Faktor Penyebabnya: Studi Kasus Novel Inferno dan Terjemahannya dalam Bahasa Indonesia*. Tesis: Universitas Gadjah Mada, hlm: 167-169.

Simatupang, Maurits D. S. 2000. *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional.

Vinay, Jean-Paul & Jean Darbelnet. 1995. *Comparative Stylistics of French and English*. Amsterdam/Philadelphia : John Benjamin Publishing.

Pustaka Laman

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia. 2016. *Versi daring: 2.0.2.0-20191127214052*. Tersedia di <https://kbbi.kemdikbud.go.id/> diakses pada 30 Januari 2020

Merriem-Webster Dictionary. [online]. Tersedia di <https://www.merriam-webster.com/> diakses pada 30 Januari 2020

Oxford English Dictionary. [online]. Tersedia di <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> pada 30 Januari 2020

Urban Dictionary. [online]. Tersedia di <https://www.urbandictionary.com/> diakses pada 10 November 2019

Woodrich, Christopher. 2017. *Crossing Languages, Crossing Culture: On the Translation of Ramayda Akmal's Novel Jatisaba*. Tersedia di <https://www.academia.edu/30539604> pada 12 November 2019

Woodrich, Christopher. 2016. *Cultural Diplomacy through Literature Experiences with Frankfurt Book Fair*. Tersedia di <https://www.academia.edu/30490208> pada 12 November 2019